

No. 78230

Date 4-18-55

Date of Service: 18 April 1955

P.O. and Box No. Apex - 6154

1. Description: 1 letter

Postmarked: Santa Monica Calif

Addressee: []

Addressor: Stasys Bastikis, 1842 Ocean Avenue, Santa Monica, Calif.

2. Description: _____

Postmarked: _____

Addressee: _____

Addressor: _____

3. Description: _____

Postmarked: _____

Addressee: _____

Addressor: _____

4. Description: _____

Postmarked: _____

Addressee: _____

Addressor: _____

5. Description: _____

Postmarked: _____

Addressee: _____

Addressor: _____

REMARKS:

FOR HEADQUARTERS USE ONLY

Above items received this date by:

ENCL: 1 letter & *Translation*

Name: _____

Date: _____

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2D
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

TRANSLATION FROM LITHUANIAN

1955, April 16

1642 Ocean Avenue
Santa Monica, California

My dear []

I do not know if this letter will reach you, because I have heard that you have gone overseas. How are things going, how are you?

I am not successful in getting any employment. While you were away in October, I was in Washington making my final accounting and then was sent to California. It was promised that some sort of job would be found for me here, but no one has looked nor found any job for me. Then I started looking myself, but without recommendations I did not succeed in finding anything. My age makes finding a job more difficult, as I am now 58 years old. I wanted to get into the Army School of Foreign Languages in Monterey. My qualifications were good, but my age too great and I was not accepted. If I would have had a good recommendation, they would have accepted me, because they accepted others with recommendations but not me as I lacked same. I looked elsewhere for a job, but everywhere the story was the same. I tried for a job as a guard or a janitor in an airplane factory, but they did not take me there. And so I have been sitting for six and a half months without work. Living is difficult, as we live on my wife's earnings only, and those are very small, as she works as a seamstress and receives only about \$30.00 a week. It is very difficult for two to get along on this small sum.

In Washington, you and [] and other of my good friends reassured me many times that I should not worry, and promised to find me a job and even offered to pay me full salary until such time as such job would be found. But these beautiful promises remained unfulfilled. I believed your promises because I thought that with your assistance, I would be able to find some sort of employment and start living all over again. Your word especially, [] always was important to me as I knew I could always count on it being fulfilled.

Honored [] it was very pleasant being able to work with you, as you understood me very well and our relationship was always and is still of the very best. Perhaps a time will come when we will again be working together. For our past association I am very grateful to you. I think that if you had been in Washington at that time, that you would have assisted me in straightening out my affairs. I do not blame anyone for what was done to me. But, as my present life is very difficult, I want to turn to you with one request: Perhaps you could bring about the fulfillment of all the promises that were made to me. I would very much want a recommendation to some sort of job, as without it I cannot find anything. I also would ask that salary would be paid for the six and onehalf months that I have been unemployed, and that it would be continued until I succeed in obtaining employment so that I would have something to live on. I think that you can do much to assist me. I trust that

- 2 -

[]

SECRET

my requests will be fulfilled as I ask only what was promised me and nothing more.

For fulfillment of my requests I would be most grateful to you and to the United States Government and I would never forget such assistance.

I would not ask this of you if I had something to live on. I ask very much, Hon. [] that you help me to get on my feet again, as I feel that such people as I should be still of some value to America, and that they should not be thrown into the street to be janitors or street cleaners. I know that I could really be useful to America and that I could still do much good and work well, as I have the will and the energy to work hard. Please help me!

My wife and I both send you our best wishes.

Valuing your friendship very much and trusting that my requests will really be fulfilled, I remain with high esteem.

Yours,

Stasy FASTIKIS

SECRET

3

1642 Ocean Avenue,
SANTA MONICA, California.

1951 metų, balandžio 16 d.

Didžiai Gerbiamas ☐ ☐

Nežinau, ar šis mano laiškas pasieks Tamstą, nes esu girdėjęs, kad Tamsta esate išvykę į užjūrius. Kaip gyvuojate, kaip Tamstai sekasi?

Man nesisėka gauti jokio darbo. Tamstai išvažiavus, spalio mėnesio pradžioje Washingtone buvo atsiskaityta su manim, ir aš buvau išsiųstas į Kaliforniją. Buvo žadėta čia surasti man kokį nors darbą, tačiau niekas čia jokio darbo man neieškojo ir nesurado. Tada aš pats pradėjau ieškoti, tačiau be rekomendacijų nepavyko nieko surasti. Darbui rasti sunkina ir mano amžius, dabar man 58 metai. Norėjau patekti į armijos svetimųjų kalbų mokyklą Monterey. Mano kvalifikacijos buvo geros, bet per didelės amžius, ir todėl nepriėmė. Jei būčiau turėjęs gerą rekomendaciją, būtų priėmę, nes kitus su rekomendacijomis priėmė, bet aš neturėjau tokios rekomendacijos. Ieškojau darbo kitur, bet visur ta pati istorija. Lėktuvų fabrike norėjau gauti nors sargo ar janitor darbą, bet ir ten nepriėmė. Ir taip jau šėšius su puse mėnesių sėdžiu be darbo. Gyvenimas labai sunkus, nes tenka gyventi tik iš mano žmonos uždarbio, kuris yra labai mažas, nes žmona siūvykloje gauna per savaitę tik apie 30 dolerių. Už tokią sumą pragyventi dviems yra labai sunku.

Washingtonė ir Tamsta, ir ☐ ☐ ir kiti bičiuliai daug kartų raminoję mane, kad aš pats nesirūpinčiau, ir žadėję surasti man darbą ir net mokėti visą algą, kol toks darbas bus surastas. Bet tokie gražūs pažadai liko neišpildyti. Aš tikėjau Tamstų pažadais, nes maniau, kad su Tamstų pagalba galėsiu rasti kokį nors darbą ir vėl pradėsiu gyventi. Ypač Tamstos, ☐ ☐ žodis man visada buvo labai svarbus, nes žinojau, kad Jūsų žodžiu galima visada pasitikėti.

— 4 —

Gerbiamas ☐ ☐ man buvo labai malonu dirbti su Tamsta, nes Tamsta labai gerai supratote mane, ir mūsų santykiai visą laiką buvo ir pasiliko labai geri. Gal ateis laikas, kada turėsime ir vėl kartu dirbti. Už buvusį bendradarbiavimą aš esu Tamstai labai dėkingas. Manau, kad, jei tuo metu Jūs būtumėte buvę Washington, Jūs būtumėte padėję man susitvarkyti. Aš nieko nekaltinu už tai, kas buvo padaryta su manim. Bet, kadangi dabartinis mano gyvenimas yra labai sunkus, noriu kreiptis pas Tamstą su vienu prašymu: gal Tamsta galėtumėte padaryti taip, kad būtų išpildyta tai, kas buvo man pažadėta. Aš labai prašyčiau rekomenduoti mane į koki nors darbą, nes be rekomendacijos negalima nieko gauti. Taip pat labai prašau, kad būtų man išmokėtas atlyginimas už tuos 6 1/2 mėnesių, kuriuos esu pragyvenęs be darbo, ir kad jis būtų mokamas tol, kol man pavyks gauti koki nors darbą, kad turėčiau iš ko pragyventi. Aš manau, kad Tamsta galite labai daug padaryti ir man padėti. Aš tikiuos, kad toks mano prašymas bus išpildytas, nes aš prašau tik tiek to, kas buvo man pažadėta, ir daugiau nieko.

Už tokio mano prašymo išpildymą aš būsiu Tamstai ir Amerikos valdžiai visada labai ir labai dėkingas ir niekad to neužmirščiau.

Aš to visai neprašyčiau, jei turėčiau iš ko gyventi. Labai prašau Tamstą, Gerbiamas ☐ ☐ padėti man atsistoti ant kojų, nes manau, kad tokie žmonės, kaip aš, turėtų būti dar reikalingi ir naudingi Amerikai, ir nereikėtų išmesti jų į gatvę būti tik janitoriais ar gatvių šlavikais. Aš žinau, kad galėčiau būti dar tikrai naudingas Amerikai ir dar galėčiau daug ir gerai dirbti, nes turiu ir norą ir energiją dirbti. Padėkite man!

Mano žmona ir aš siunčiame Tamstai mūsų pačius geriausius linkėjimus.

Labai vertindamas Tamstą ir tikėdamasis, kad mano prašymas bus tikrai išpildytas, lieku su tikrai aukšta pagarba

Jūsų

Sharyn Ashkin

5-

Stasys Raštikis,
1642 Ocean Avenue,
SANTA MONICA, Calif.

BY AIR MAIL



o/o []
P.O. Box 6154, Apex Station,
WASHINGTON, D.C.